

**B KULTURWISSENSCHAFTEN**

**BA PHILOSOPHIE; WELTANSCHAUUNG**

**Personenbezogene Informationsmittel**

**Georg Friedrich Wilhelm HEGEL**

**PERSONALBIBLIOGRAPHIEN**

**Rezeption : China : 1902 – 2000**

- 03-1-077** *Die chinesischsprachige Hegel-Rezeption von 1902 bis 2000* : eine Bibliographie / Martin Müller. - Frankfurt am Main [u.a.] : Lang, 2002. - 480 S. : graph. Darst. ; 21 cm. - (Hegelianica ; 16). - ISBN 3-631-39747-X : EUR 65.40  
[7167]

Diese nach Vollständigkeit strebende Bibliographie zur Hegel-Rezeption in China sei kurz angezeigt, da sie die in *IFB* besprochene *Hegel-bibliography* von Steinhauer<sup>1</sup> ergänzt, die ihrerseits zahlreiche chinesischsprachige Titel enthielt und die zusammen mit anderen gedruckten Bibliographien in westlichen Sprachen und in Chinesisch (Liste auf S. 11 – 13) sowie der Auswertung von Bibliographien und Bibliothekskatalogen im Internet dem Verfasser als Quelle seiner Zusammenstellung diente. Daß nicht alle auf diese Weise ermittelten Titel auf Grund von Autopsie verzeichnet werden konnten, liegt in der Natur der Sache. Der Einleitung ist zu entnehmen, daß alle Übersetzungen Hegels ins Chinesische (Teil A, 107 Titel chronologisch geordnet von 1931 – 2001) verzeichnet werden, sowie, in dem wesentlich umfangreicheren Teil B (S. 57 – 420), – ebenfalls chronologisch – die selbständig und unselbständig erschienenen chinesischsprachigen Publikationen über Hegel, und zwar zuvörderst solche, „die den Namen ‚Hegel‘ oder eines seiner Werke im Titel tragen“; dazu kommen weitere in nicht näher quantifizierter Menge, auf die diese Beschränkung nicht zutrifft. Insgesamt sind es ca. 2900 Titel, was der Einleitung zufolge „schätzungsweise 10 % der Gesamtbeiträge“ weltweit ausmacht, womit „Hegel der in China am meisten rezipierte, nicht-marxistische westliche Philosoph ist“<sup>2</sup> (S. 9).

---

<sup>1</sup> *Hegel bibliography* : background material on the international reception of Hegel within the context of the history of philosophy = Hegel-Bibliographie / comp. by Kurt Steinhauer. - München [u.a.] : Saur. - 24 cm [4930]. – [Pt. 1. Up to 1975] / keyword index by Gitta Hausen. - 1980. - XVI, 894 S. - ISBN 3-598-03184-X : DM 298.00. – Pt. 2. 1976 - 1991 / under the assistance of Hans-Dieter Schlüter. Keyword index by Anton Serogl. - 1998. - Vol. 1 - 2. - XVIII, 1128 S. - ISBN 3-598-10787-0 : DM 498.00. – Rez: *IFB 00-1/4-122*.

<sup>2</sup> Bezogen auf die VR China, Taiwan und Hong Kong. „In Taiwan war ... lange Jahre die Kant-Rezeption dominant“ (S. 9, Anm. 4). Damit mag zusammenhän-

Weitere qualitative und quantitative Aspekte chinesischer Hegel-Rezeption stellt der Verfasser auf S. 15 – 42<sup>3</sup> unter Verwendung von graphischen Darstellungen vor. Den in Umschrift verzeichneten Titeln sind deutsche Übersetzungen beigegeben, dazu Verfasser und Titel in chinesischen Zeichen, doch sind sie ansonsten nicht annotiert. Das Register beschränkt sich auf Verfasser und Übersetzer.

Klaus Schreiber

#### QUELLE

**Informationsmittel (IFB)** : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.bsz-bw.de/ifb>

---

gen, daß in der folgend genannten Bibliographie für die Jahre 1993 – 1997 die Titel für Kant mit 21 S. die für Hegel mit 18 S. überflügeln. Man wundert sich, warum diese Bibliographie in der Liste der ausgewerteten Titel bei Müller fehlt: **Western philosophy in China 1993 - 1997** : a bibliography / Werner Meissner. - Bern [u.a.] : Lang, 2001. - IX, 689 S. ; 22 cm. - (Euro-Sinica ; 11). - ISBN 3-906767-91-4 - ISBN 0-8204-5635-7 : DM 123.00 [6663]. – Rez.: **IFB 01-2-263**.

<sup>3</sup> Die Seitenangaben im Inhaltsverzeichnis sind z.T. nicht zutreffend.